20 NOV. 1953
1
Coordinatie
Lecteur

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e Februari 1953 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit dd. 16 October 1951 tot regeling van de uitvoering van het koninklijk besluit n^{r} 82 van 28 November 1939 houdende reglementering van de leurhandel", heeft de 17e Februari 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 13 février 1953, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 16 octobre 1951 réglant l'exécution de l'arrêté royal n° 82 du 28/11/1939 réglementant le commerce ambulant", a donné le 17 février 1953 l'avis suivant :

De twee versies van de titel dienen met elkaar overeen te stemmen; alleen de Franse tekst lijkt juist te zijn.

In artikel 1 kunnen de woorden "in België op nijverheidsschaal worden vervaardigd" beter vervangen worden door "in België industrieel worden vervaardigd".

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

- -

Il conviendrait d'établir la concordance entre les deux versions de l'intitulé; le texte de l'intitulé français paraît seul correct.

A l'article 1er, il serait souhaitable de remplacer les mots "fabriqués en Belgique sur une échelle industrielle" par les mots "fabriqués industriellement en Belgique".

Le projet ne soulève pas d'autres observations.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Economische Zaken en Middenstand.
expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.